

1Κο 4:1	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΛΟΓΙΖΕΘΩ logizesthō  laat-hem-rekenen~ !	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΩΣ hōs als	ΥΠΗΡΕΤΑΣ hupēretas assistenten	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus	ΚΑΙ kai en	ΟΙΚΟΝΟΜΟΥΣ oikonomous beheerders
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	GELEGD-maken, rekenen wg HO tt mid 3 ev G3049	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ONDER+ROEIER, assistent zn: 4nv mv m G5257	GEZALFDE, Christus zn: 2nv ev m G5547	EN, ook vgw G2532	HUIS+WETTER, beheerder zn: 4nv mv m G3623

ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ mustērion van-geheimen	ΘΕΟΥ theou van-God
DICHTDOEN+BEWAREN, geheim zn: 2nv mv o G3466	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316

1Κο 4:2	ΩΔΕ hōde hier	ΛΟΙΠΟΝ loipon overigens	ΖΗΤΕΙΤΑΙ zēteitai  het-wordt-gezocht~	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΟΙΚΟΝΟΜΟΙΣ oikonomois beheerders	ΗΝΑ hina opdat	ΠΙΣΤΟΣ pistos betrouwbaar
	aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 1nv ev o G3063	ZOEKEN wa HO tt mid 3 ev G2212	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	HUIS+WETTER, beheerder zn: 3nv mv m G3623	OPDAT vgw G2443	GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv ev m G4103

ΤΙΣ tis iemand	ΕΥΡΕΘΗ heurethē  dat-hij-gevonden-zal-worden
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VINDEN wv~ HO tt pas 3 ev G2147

1Κο 4:3	ΕΜΟΙ emoi voor-mij	ΔΕ de echter	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΛΑΧΙΣΤΟΝ elachiston minste	ΕΣΤΙΝ estin  het-is	ΗΝΑ hina opdat	ΥΦ huph onder	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΑΝΑΚΡΙΘΩ anakrithō  dat-ik-beoordeeld-zal-worden	Η ē of	ΥΠΟ hupo onder
	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	ECHTER vgw G1161	TOT-IN vzt G1519	INFERIEUR-meest, minste bn/zn 4nv ev o overtr G1646	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	OPDAT vgw G2443	ONDER vzt G5259	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wv~ HO tt pas 1 ev G350	OF, dan part G2228	ONDER vzt G5259

ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ anthrōpinēs menselijke	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras dag	ΑΛΛ all maar	ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΕΜΑΥΤΟΝ emauton mijzelf	ΑΝΑΚΡΙΝΩ anakrinō  ik-beoordeel
OPWAARTS+GEWEND+BLIKKEN-en, menselijk bn 2nv ev v G442	DAG zn, 2nv ev v G2250	ANDER, maar vgw G235	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	ZIJN wv~ HO tt act 3 ev G1683	OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wa HO tt act 1 ev G350

1Κο 4:4	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΓΑΡ gar want	ΕΜΑΥΤΩ emautō bij-mijzelf	ΚΥΝΟΙΔΑ synoida ik-ben-mij-bewust	ΑΛΛ all maar	ΟΥΚ ouk niet	ΕΝ en in	ΤΟΥΤΩ toutō dit	ΔΕΔΙΚΑΙΩΜΑΙ dedikaiōmai ik-ben-gerechtavaardigd~	Ο ho degene
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 3nv ev m G1683	SAMEN+WAARNEMEN, zich-bewust-zijn wa HV tt act 1 ev G4894	ANDER, maar vgw G235	NIET bijw ontk abs G3756	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtaardigen wa HV tt mid 1 ev G1344	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΔΕ de echter	ΑΝΑΚΡΙΝΩΝ anakrinōn  beoordelende	ΜΕ me mij	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΕΣΤΙΝ estin  is
ECHTER vgw G1161	OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd HO tt act 1nv ev m G350	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

1Κο 4:5	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΜΗ mē toch-niet	ΠΡΟ ΚΑΙΡΟΥ pro kairou vóór periode	ΤΙ ti iets	ΚΡΙΝΕΤΕ krinete  oordeelt !	ΕΩΣ heōs totdat	ΑΝ an ook-maar	ΕΛΘΗ elthē  dat-hij-zal-komen	
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VOOR zn, 2nv ev m G4253	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 2nv ev m G2540	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100	OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	OOIT, ook-maar part G302	KOMEN wv~ HO tt act 3 ev G2064

Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΟΣ hos die	ΚΑΙ kai ook	ΦΩΤΙΣΕΙ phōtisei  zal-aan-het-licht-brengen	ΤΑ ta de	ΚΡΥΠΤΑ krupta verborgen-dingen	ΤΟΥ tou van-de	ΚΚΟΤΟΥΣ skotous duisternis	ΚΑΙ kai en
DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	LICHT-maken, verlichten, belichten, aan-het-licht-brengen wa HO tt act 3 ev G5461	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	VERBORGEN bn/zn 4nv mv o G2927	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	DUISTERNIS zn: 2nv ev o G4655	EN, ook vgw G2532

ΦΑΝΕΡΩΣΕΙ phanerōsei  zal-openbaar-maken	ΤΑΣ tas de	ΒΟΥΛΑΣ boulas raadslagen	ΤΩΝ tōn van-de	ΚΑΡΔΙΩΝ kardiōn harten	ΚΑΙ kai en	ΤΟΤΕ tote dán	Ο ho de	ΕΠΑΙΝΟΣ epainos lof	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ genēsetai  zal-worden~	ΕΚΑΚΤΩ hekastō aan-ieder	ΑΠΟ apo van-af
VERSCHEJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa HO tt act 3 ev G5319	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	RAAD zn, 4nv mv v G1012	DE / HET L_ 2nv mv v G3588	HART zn, 2nv mv v G2588	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán G5119	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	OP+LOFPRIJS, lof zn: 1nv ev m G1868	WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096	IEDER (2), vanwege (4) bn 3nv ev m G1538	VANAF vzt G575

ΤΟΥ του de	ΘΕΟΥ theou God
DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316

1Κο 4:6	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΔΕ de echter	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΕΤΕΣΧΗΜΑΤΙΣ meteschēmatis ik-geef-een-ander-aanzien	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΜΑΥΤΟΝ emauton mijzelf	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟΛΛΩΝ apollōn Apollos	ΔΙ di vanwege	ΥΜΑΣ humas jullie
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ECHTER vgw G1161	GELJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	MET+FIGUUR-maken, na-FIGUUR-maken, een-ander-aanzien-geven wa FE -- act 1 ev G3345	TOT-IN vzt G1519	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 4nv ev m G1683	EN, ook vgw G2532	APOLLOS zn 4nv ev m G625	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin ons	<b>ΜΑΘΗΤΕ</b> mathēte dat-jullie-zullen-leren	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΥΠΕΡ</b> huper boven	<b>Α</b> ha de-dingen-die	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai is-geschreven~	<b>ΦΡΟΝΕΙΝ</b> phronein 'gezind-te-zijn	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat
OPDAT vgw G2443	IN vzt G1722	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	LEREN+[OPWAARTS], leren ww <sup>1</sup> HO tt act 2 mv G3129	DE / HET L_4nv ev o G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OVER, boven, ten-behoefte-vaan vzt G5228	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	GEZIND-zijn wo HO tt act G5426	OPDAT vgw G2443-G3363

<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΕΙΣ</b> heis één	<b>ΥΠΕΡ</b> huper boven	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΕΝΟΣ</b> henos één	<b>ΦΥΣΙΟΥΣΘΕ</b> phusiousthe dat-jullie-opgeblazen-zullen-worden~	<b>ΚΑΤΑ</b> kata tegen	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΕΤΕΡΟΥ</b> heterou ander <sup>s</sup>
TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	EEN, één bn 1nv ev m G1520	OVER, boven, ten-behoefte-vaan vzt G5228	DE / HET L_2nv ev m G3588	EEN, één bn 2nv ev m G1520	OPBLAZEN ww <sup>1</sup> HO tt mid 2 mv G5448	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_2nv ev m G3588	VERSCHILLEN, id. ander <sup>s</sup> bn 2nv ev m G2087

<b>1Κο</b> 4:7	<b>ΤΙΣ</b> tis wie ?	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΣΕ</b> se jou	<b>ΔΙΑΚΡΙΝΕΙ</b> diakrinei onderscheidt	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΔΕ</b> de echter
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestrijd-staan, twijfelen wa HO tt act 3 ev G1252	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161

<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis 'jij-hebt	<b>Ο</b> ho dat	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΛΑΒΕΣ</b> elabes jij-nam-in-ontvangst	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΕΛΑΒΕΣ</b> elabes jij-nam-in-ontvangst
HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 2 ev G2983	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 2 ev G2983

<b>ΤΙ</b> ti waarom ?	<b>ΚΑΥΧΑΣΑΙ</b> kauchasai 'jij-beroemt-je~	<b>ΩΣ</b> hōs alsof	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labōn in-ontvangst-nemende
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ROEMEN, zich-beroemen wa HO tt mid 2 ev G2744	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983

<b>1Κο</b> 4:8	<b>ΗΔΗ</b> ēdē reeds	<b>ΚΕΚΟΡΕΣΜΕΝΟΙ</b> kekoresmenoi oververzadigd-zijnde~	<b>ΕΣΤΕ</b> este 'jullie-zijn	<b>ΗΔΗ</b> ēdē reeds	<b>ΕΠΛΟΥΤΗΣΑΤΕ</b> eploutēsate 'jullie-zijn-rijk	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chōris los-van	<b>ΗΜΩΝ</b> hēmōn ons	<b>ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΑΤΕ</b> ebasileusate 'jullie-zijn-koning	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΦΕΛΟΝ</b> ophelon och-dat !	<b>ΓΕ</b> ge zéker
	REEDS, eindelijk bijw G2235	OVERVERZADIGEN wd HV tt mid 1nv mv m G2880	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )	REEDS, eindelijk bijw G2235	RUIK-zijn wa FE -- act 2 mv G4147	RUITTE, los-van bijw G5565	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	KONING-zijn wa FE -- act 2 mv G936	EN, ook vgw G2532	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wg FE tt act 2 ev - tus G3785	ZEKER part G1065

<b>ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΑΤΕ</b> ebasileusate 'jullie-zijn-koning	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hēmeis wij	<b>ΥΜΙΝ</b> humin met-jullie	<b>ΣΥΝΒΑΣΙΛΕΥΣΩΜΕΝ</b> sunbasileusōmen samen-koning-zijn
KONING-zijn wa FE -- act 2 mv G936	OPDAT vgw G2443	EN, ook vgw G2532	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2449	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	SAMEN+KONING-zijn, samen-koning-zijn ww <sup>1</sup> HO tt act 1 mv G4821

<b>1Κο</b> 4:9	<b>ΔΟΚΩ</b> dokō 'ik-meen	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΟΤΙ</b> oti dat	<b>Ο</b> ho de	<b>ΘΕΟΣ</b> theos God	<b>ΗΜΑΣ</b> hēmas ons	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ</b> apostolous afgevaardigden	<b>ΕΣΧΑΤΟΥΣ</b> eschatous laatsten	<b>ΑΠΕΔΕΙΞΕΝ</b> apedeixen toont-aan
	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, durken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 1 ev G1380	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	DE / HET L_4nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 4nv mv m G652	LAATSTE bn 4nv mv m G2078	VANAF+TONEN, aantonen wa FE -- act 3 ev G584

<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΕΠΙΘΑΝΑΤΙΟΥΣ</b> epithanatiouss vlakbij-de-dood	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΘΕΑΤΡΟΝ</b> theatron theater	<b>ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ</b> egenēthēmen wij-waren-geworden	<b>ΤΩ</b> tō voor-de	<b>ΚΟΣΜΩ</b> kosmō wereld	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΓΓΕΛΟΙΣ</b> aggelouis voor-boodschappers	<b>ΚΑΙ</b> kai en
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	OP+STERVEN-ig, vlakbij-de-dood vp 1 1nv mv m G1935	WELK+ENIG, dat vzt G3754	PLAATSEN-plaats, theater zn, 1nv ev o G2302	WOORDEN wa FE vt pas 1 mv G1096	DE / HET L_3nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889	EN, ook vgw G2532	BOODSCHAPPER zn, 3nv mv m G32	EN, ook vgw G2532

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> anthrōpōis voor-mensen
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444

<b>1Κο</b> 4:10	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hēmeis wij	<b>ΜΩΡΟΙ</b> mōroi dom	<b>ΔΙΑ</b> dia vanwege	<b>ΧΡΙΣΤΟΝ</b> christon Christus	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis jullie	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΦΡΟΝΙΜΟΙ</b> phronimoi verstandig	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christō Christus	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hēmeis wij	<b>ΑΣΘΕΝΕΙΣ</b> astheneis zwak	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis jullie	<b>ΔΕ</b> de echter
	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	SMAKELOOS, dom bn/zn 1nv mv m G3474	DOOR (2), vanwege (4) G1223	GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161	GEZIND, verstandig bn/zn 1nv mv m G5429	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	ON+STEVIIG, zwak bn 1nv mv m G772	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161

<b>ΙΣΧΥΡΟΙ</b> ischuroi sterk	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis jullie	<b>ΕΝΔΟΞΟΙ</b> endoxoi gloriosus	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hēmeis wij	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΤΙΜΟΙ</b> atimoi ongeëerd
STERK bn 1nv mv m G2478	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	IN+TOEGESCHENEN, gloriosus bn 1nv mv m G1741	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	ECHTER vgw G1161	ON+GEWAARDEERD, ongeëerd bn 1nv mv m G820

<b>1Κο</b> 4:11	<b>ΑΧΡΙ</b> achri tot-op	<b>ΤΗΣ</b> tēs het	<b>ΑΡΤΙ</b> arti op-dit-moment	<b>ΩΡΑΣ</b> hōras uur	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΠΕΙΝΩΜΕΝ</b> peinōmen wij-hebben-honger	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΔΙΨΩΜΕΝ</b> dipsōmen wij-hebben-dorst	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΓΥΜΝΙΤΕΥΟΜΕΝ</b> gumniteuomen wij-zijn-naakt	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	TOT-OP vzt G891	DE / HET L_2nv ev v G3588	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	UUR zn, 2nv ev v G5610	EN, ook vgw G2532	HONGER-HEBBEN wa HO tt act 1 mv G3983	EN, ook vgw G2532	DORST-HEBBEN wa HO tt act 1 mv G1372	EN, ook vgw G2532	NAAKT-zijn wa HO tt act 1 mv G1130	EN, ook vgw G2532

ΚΟΛΑΦΙΖΟΜΕΘΑ

kolaphizometha

wij-worden-met-vuisten-geslagen en wij-zijn-zonder-vaste-standplaats

GETUCHTIGD+VANAF-maken, met-vuisten-slaan wa HO tt mid 1 mv G2852

ΚΑΙ ΑΣΤΑΤΟΥΜΕΝ

kai astatoumen

wij-zijn-zonder-vaste-standplaats

EN, ook vgw G2532 ON+STAAN, zonder-vaste-standplaats-zijn wa HO tt act 1 mv G790

4:12 ΚΑΙ ΚΟΡΙΘΜΕΝ

kai kopiōmen en wij-zwoegen

EN, ook vgw G2532 HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-worden wa HO tt act 1 mv G2872

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΤΑΙΣ ΙΔΙΑΙΣ ΧΕΡΣΙΝ ΛΟΙΔΟΡΟΥΜΕΝΟΙ

ergazomenoi tais idiais chersin loidoroumenoi

werkende met-de eigen handen uitgescholden-wordende

WERKEN wa HO tt mid 1nv mv m G2038 DE / HET l\_3nv mv v G3588 EIGEN bn 3nv mv v G2398 HAND zn\_3nv mv v G5495 LEGGEN+SPEER, zeggen-speer, uitschelden wd HO tt mid 1nv mv m G3058

ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ

eulogoumen wij-zegenen

WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wa HO tt act 1 mv G2127

ΔΙΩΚΟΜΕΝΟΙ

diōkomenoi vervolgd-wordende

NAJAGEN, vervolgen wd HO tt mid 1nv mv m G1377

ΑΝΕΧΟΜΕΘΑ

anechometha wij-verdragen

OPWAARTS+HEBBEN, verdragen wa HO tt mid 1 mv G430

4:13 ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΜΕΝΟΙ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ ΩΣ ΠΕΡΙΚΑΘΑΡΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΕΓΕΝΗΘΗΜΕΝ ΠΑΝΤΩΝ

blasphēmoumenoi parakaloumen ōs hōs perikatharmata tou kosmou egenēthēmen pantōn

gelasterd-wordende wij-roepen-op als vuilnis van-de wereld wij-waren-geworden van-allen

SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN, lasteren wd HO tt mid 1nv mv m G987 NAAST+ROEPIEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 mv G3870 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 RONDOM+NEERWAARTS+HEFFEN+resultaat, vuilnis zn\_1nv mv o G4027 DE / HET l\_2nv ev m G3588 SYSTEEM, wereld, sieraad zn\_2nv ev m G2889 WORDEN wa FE vt pas 1 mv G1096 ALLES, elk bn 2nv mv m/o G3956

ΠΕΡΙΨΗΜΑ

peripsēma uitschot

RANDOM+STRELEN+resultaat, uitschot zn\_1nv ev o G4067

ΕΩΣ

heōs tot

TOT, totdat, terwijl vgw G2193

ΑΡΤΙ

arti op-dit-moment

HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737

4:14 ΟΥΚ ΕΝΤΡΕΠΩΝ ΥΜΑΣ ΓΡΑΦΩ ΤΑΥΤΑ ΔΑΔΑ ΩΣ ΤΕΚΝΑ ΜΟΥ ΑΓΑΠΗΤΑ ΝΟΥΘΕΤΩΝ

ouk entrepōn umas graphō tauta alla hōs tekna mou agapēta nouthetōn

niet verlegen-makende jullie ik-schrijf deze-dingen maar als kinderen van-mij liefiede attenderende

NIET bijw ontk abs G3756 IN+WENDEN, respecteren, verlegen-maken wd HO tt act 1nv ev m G1788 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 SCHRIJVEN wa HO tt act 1 ev G1125 DE+ZELF, deze, dit wa 4nv mv o G5023 ANDER, maar vgw G235 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 VOORTGEBRACHT, kind zn\_1nv mv o G5043 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 GELIEFD bn 1nv mv o G27 DENKEN+PLAATSEN, attenderen wd HO tt act 1nv ev m G3560

4:15 ΕΑΝ ΓΑΡ ΜΥΡΙΟΥΣ ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΥΣ ΕΧΗΤΕ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΔΑΔ ΟΥ

ean gar murious paidagōgous echēte en christō alla ou

in-het-geval-dat want tienduizenden kindergeleiders in Christus maar niet

INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorn G1437 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 MYRIADE, tienduizend bn 4nv mv m G3463 RAKEN+LEIDR, kindergeleider zn\_4nv mv m G3807 HEBBEN ww<sup>o</sup> HO tt act 2 mv G2192 IN vzt G1722 GEZALFDE, Christus zn\_3nv ev m G5547 ANDER, maar vgw G235 NIET bijw ontk abs G3756

ΠΟΛΛΟΥΣ ΠΑΤΕΡΑΣ ΕΝ ΓΑΡ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΕΓΩ ΥΜΑΣ ΕΓΕΝΝΗΣΑ

pollous pateras en gar christō iēsou dia tou euaggeliou egō umas egenēsa

vele vaders in gar want Christus Jezus door het goede-bericht ik jullie verwek

VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183 VADER zn\_4nv mv m G3962 IN vzt G1722 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 GEZALFDE, Christus zn\_3nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 DOOR (2), vanwege (4) DE / HET l\_2nv ev o G3588 WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn\_2nv ev o G2098 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden wa FE -- act 1 ev G1080

4:16 ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΟΥΝ ΥΜΑΣ ΜΙΜΗΤΑΙ ΜΟΥ ΓΙΝΕΘΕ

parakalō oun umas mimētai mou ginesthe

ik-roep-op dan jullie nabootsers van-mij wordt !

NAAST+ROEPIEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870 DAN vzt G3767 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 NABOOTSer zn\_1nv mv m G3402 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096

4:17 ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΠΕΜΨΑ ΥΜΙΝ ΤΙΜΟΘΕΟΝ ΟΣ ΕΣΤΙΝ ΜΟΥ ΤΕΚΝΟΝ ΑΓΑΠΗΤΟΝ ΚΑΙ

dia touto epempsa humin timotheon hos estin mou teknon agapēton kai

vanwege dit ik-zend tot-jullie Timoteüs hos die is van-mij kind liefied kai en

DOOR (2), vanwege (4) DE+ZELF, deze, dit wa 4nv ev o G5124 ZENDEN wa FE -- act 1 ev G3992 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 TIMOTEUΣ zn\_4nv ev m G5095 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 1nv ev m G3739 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) IK, mij vp 1 2nv ev G3450 VOORTGEBRACHT, kind zn\_1nv ev o G5043 GELIEFD bn 1nv ev o G27 EN, ook vgw G2532

ΠΙΣΤΟΝ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΟΣ ΥΜΑΣ ΑΝΑΜΝΗΣΕΙ ΤΑΣ ΟΔΟΥΣ ΜΟΥ ΤΑΣ ΕΝ

piston en kuriō os umas anamnēsei tas hodous mou tas en

trouw in Heer die jullie zal-doen-terugdenken de wegen van-mij de in

GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv ev o G4103 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer vr 1nv ev m G2962 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 1nv ev m G3739 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 OPWAARTS+HERINNEREN, terugdenken wa HO tt act 3 ev G363 DE / HET l\_4nv mv v G3588 WEG zn\_4nv mv v G3598 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 DE / HET l\_4nv mv v G3588 IN vzt G1722

ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ ΚΑΘΩΣ ΠΑΝΤΑΧΟΥ ΕΝ ΠΑΧ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΔΙΔΑΚΚΩ

christō iēsou kathōs pantachou en pasē ekklēsia didaskō

Christus Jezus zo-als overal in elke uitgeroepen-vergadering ik-onderwijs

GEZALFDE, Christus zn\_3nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 VAN-ALLES+LOSSE-AARDE, overall bijw G3837 IN vzt G1722 ALLES, elk bn 3nv ev v G3956 UIT+GROEPIEN+heid, uitgeroepen-vergadering zn\_3nv ev v G1577 ONDERWIJZEN wa HO tt act 1 ev G1321

4:18 ΩΣ ΜΗ ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΔΕ ΜΟΥ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΕΦΥΣΙΩΘΗΣΑΝ ΤΙΝΕΣ

hōs mē erchomenou de mou pros umas ephusiōthēsan tines

als toch-niet erchomenou de echter van-mij naar-toe jullie werden-opgeblazen sommigen

ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 KOMEN wd HO tt mid 2nv ev m G2064 ECHTER vgw G1161 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 NAARTOE vzt G4314 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 OPBLAZEN wa FE vt pas 3 mv G5448 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100

1Κο 4:19 **ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ** **ΔΕ** **ΤΑΧΕΩΣ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΑΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΘΕΛΗΣΗ** **ΚΑΙ** **ΓΝΩΣΟΜΑΙ**  
 eleusomai de tacheōs pros humas ean o kurios thelēsh kai gnōsomai  
 'ik-zal-komen~ echter vlug naar-toe jullie in-het-geval-dat de Heer dat-hij-zou-willen en 'ik-zal-weten~

KOMEN  
wa HO tt mid 1 ev  
G2064

ECHTER  
vgw  
G1161

SNEL+ALS, vlug  
bijw  
G5030

NAARTOE  
vzt  
G4314

JULLIE  
vp 2 4nv mv  
G5209

INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat  
part voorw  
G1437

DE / HET  
L 1nv ev m  
G3588

BEKRACHTIGER, heer  
zn, 1nv ev m  
G2962

WILLEN  
ww HO tt act 3 ev  
G2309

EN, ook  
vgw  
G2532

KENNEN, weten  
wa HO tt mid 1 ev  
G1097

ΟΥ **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΩΝ** **ΠΕΦΥΣΙΩΜΕΝΩΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΗΝ** **ΔΥΝΑΜΙΝ**  
 ou ton logon tōn pephysiōmenōn alla tēn dunamin  
 niet het woord van-degenen opgeblazen-zijnde~ maar de macht

NIET  
bijw ontk abs  
G3756

DE / HET  
L 4nv ev m  
G3588

LEGGENDE, zeggende, woord  
zn, 4nv ev m  
G3056

DE / HET  
L 2nv mv m  
G3588

OPBLAZEN  
wd HV tt mid 2nv mv m  
G5448

ANDER, maar  
vgw  
G235

DE / HET  
L 4nv ev v  
G3588

VERMOGEN, macht  
zn, 4nv ev v  
G1411

1Κο 4:20 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΛΟΓΩ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΛΛ** **ΕΝ** **ΔΥΝΑΜΕΙ**  
 ou gar en logō hē basileia tou theou all en dunamei  
 niet want in woord het koninkrijk van-de God maar in macht

NIET  
bijw ontk abs  
G3756

ZEKER+DERHALVE, want  
vgw  
G1063

IN  
vzt  
G1722

LEGGENDE, zeggende, woord  
zn, 3nv ev m  
G3056

DE / HET  
L 1nv ev v  
G3588

KONING-heid, koninkrijk  
zn, 1nv ev v  
G932

DE / HET  
L 2nv ev m  
G3588

PLAATSer, God  
zn, 2nv ev m  
G2316

ANDER, maar  
vgw  
G235

IN  
vzt  
G1722

VERMOGEN, macht  
zn, 3nv ev v  
G1411

1Κο 4:21 **ΤΙ** **ΘΕΛΕΤΕ** **ΕΝ** **ΡΑΒΔΩ** **ΕΛΘΩ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **Η** **ΕΝ** **ΑΓΑΠΗ**  
 ti thelete en rabdō elthō pros humas ē en agapē  
 wat? jullie-willen in roede dat-ik-zal-komen naar-toe jullie of in liefde

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 4nv ev o  
G5101

WILLEN  
wa HO tt act 2 mv  
G2309

IN  
vzt  
G1722

ROEDE, staf, scepter, knots  
zn, 3nv ev v  
G4464

KOMEN  
ww HO tt act 1 ev  
G2064

NAARTOE  
vzt  
G4314

JULLIE  
vp 2 4nv mv  
G5209

OF, dan  
part  
G2228

IN  
vzt  
G1722

LIEFDE  
zn, 3nv ev v  
G26

**ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΤΕ** **ΠΡΑΥΤΗΤΟΣ**  
 pneumatī te prautētōs  
 in-geest bovendien van-zachtmoedigheid

BLAZEN-resultaat, windstoot, geest  
zn, 3nv ev o  
G4151

BOVENDIEN  
part  
G5037

ZACHTMOEDI  
Gheid  
zn, 2nv ev v  
G4240